

# 演藝 通訊 ACADEMY NEWS

HKAPA  
OPEN DAY  
演藝開放日  
3.3.2024

CHINESE OPERA

DANCE

DRAMA

MUSIC

FILM & TV

THEATRE & ENTERTAINMENT ARTS

1-2 月號

JANUARY -  
FEBRUARY 2024



Subscribe to eNews  
訂閱電子快訊



Feature Interview with **Jorge Luis Cacheiro**  
Dean of Drama

人物專訪 戲劇學院院長徐漢曦

# Leading by Learning

## 領先始於學習

**F**or the Academy's new Dean of Drama, Jorge Luis Cacheiro, leading always starts by learning. His priority is therefore to educate himself on everything about the Academy, its students, and the Hong Kong theatre, film, and television industries that it serves.

**對**香港演藝學院新任戲劇學院院長徐漢曦來說，領先總是由學習開始。因此，他履新後的首要任務是深入了解學院、學生，以至香港的劇場、電影和電視相關行業。



Mr. Jorge Luis Cacheiro  
Dean of Drama  
徐漢曦  
戲劇學院院長



Jorge directing in the city of his birth, Havana, Cuba. 徐漢曦於出生城市古巴夏灣拿執導劇作。

Cuban-born, US-educated, and a prior resident of numerous countries, Jorge has been swimming in cross-cultural currents most of his life. But he sees Hong Kong as one-of-a-kind place, a city with the potential to be a global cultural centre. And he sees his new students, many of them able to switch seamlessly between three languages, as the embodiment of global artists and citizens.

"We have this trilingual performer that can act in Cantonese, Putonghua and English. You just don't see this anywhere else in the world. These are the languages that represent the largest storytelling industries in the world. So, it's crucial we ask how we can embrace these abilities. I believe our students are uniquely positioned to be employed in and impact numerous markets while being cultural ambassadors for Hong Kong and the Mainland.

Jorge thinks this is a huge advantage for the Academy and the School of Drama. Today, the Academy already stands out as a top-ranked institution for performing arts training regionally, and internationally. But he warns, the field is becoming ever-more competitive. "It's become like sports teams looking for talent. You go everywhere to find the most talented students and teachers. Academies have become global and more internationalised." For example, he says, drama schools in London go to the Colombian capital, Bogotá, to recruit students to study in the UK. The Royal Conservatoire of Scotland goes to Orange County, California, looking for students. And the New York schools go all the way to the Mainland looking for top talent. "We are all looking for the same thing: exceptionally talented students to train, students who will

徐漢曦生於古巴，在美國接受教育，曾旅居多個國家，長年在跨文化領域之間遊走。在他眼中，香港具有豐富潛力，足以成為國際文化中心，這裏的學生能夠無縫切換兩文三語，體現全球藝術家和公民的特質。

「我們擁有精通三語的演員，可以用粵語、普通話和英語演出，你在世界其他地方不會看到。這些語言代表着全球最大的說故事產業，關鍵在於我們要思考如何擁抱這些技能？我相信我們的學生有着獨特定位，可以進入並影響眾多市場，成為香港和內地的文化大使。」

他認為此巨大的優勢有助推動演藝學院和戲劇學院走得更遠；事實上，演藝學院現已晉身亞洲區頂尖表演藝術學院，在國際上享負盛名。然而，不能忽視業界的競爭變得愈來愈激烈，「就像運動團隊爭取人才一樣，需要到處發掘有才華的學生和老師，令學院走向更全球化及國際化。」他舉例說，倫敦有戲劇學校前往哥倫比亞首都波哥大招攬學生到英國升學；蘇格蘭皇家音樂學院遠赴加州橙縣招生；紐約學校亦不遠千里到中國內地找頂尖人才。「我們目標一致——培訓有潛質的學生，在行業取得成就，成為學院和城市的專業及文化代表。」



Jorge is the founder of New Works Initiative at Montclair State University, New Jersey, USA. 徐漢曦為美國蒙特克萊爾州立大學創立「新作品計劃」。

succeed in the profession, who will be professional and cultural ambassadors for our Schools and cities."

### The Academy's Place in the Industry

Jorge, who took up his post as Dean last June, knows he must "differentiate" the Academy's School of Drama from other drama schools while continuing to raise its profile and international reputation. Along with unparalleled training in acting, directing, playwriting, dramaturgy and applied theatre, Jorge looks to build career networking partnerships with the drama industries of Hong Kong, the Mainland, and Los Angeles.

"We don't train anymore in a vacuum," he exhorts. "We train in connection to an industry, so it's important to ask the right questions. How well do you know the industry you train your students for? How connected are you to that industry?"

### Deepening Connections

For Jorge, this means, first and foremost, having Hong Kong's theatre, film and television industries as strong partners in the education of the School of Drama students. And because of the unique trilingual ability of the School's students, it also means networking with the Mainland and US industries to make sure they know of the drama students at the Academy.

"With the explosive convergence of storytelling and technology, there are more opportunities than ever in the drama field, and our students, because of their language skills, are uniquely positioned to take advantage of these opportunities. So, we want to find key sustainable educational and industry partners for the School of Drama,"



Jorge recently returned to Galicia, Spain, where he lived after leaving Havana. 離開古巴夏灣拿後，徐漢曦重回西班牙的居住地加利西亞。

### 提升學院地位

去年六月上任院長的徐漢曦深知，必須令演藝戲劇學院與其他戲劇學院有清晰分野，以持續提高學院的形象和國際地位。除了在表演、導演、編劇、劇場構作和應用劇場方面提供優質培訓外，他期望與香港、內地和洛杉磯的戲劇界建立工作網絡夥伴關係。

「我們不再獨善其身，培訓必須與業界連結，故此提出正確的問題很重要：你對學生未來投身的行業有多了解？你與業界有何聯繫？」

### 深化業界聯繫

對徐漢曦來說，最重要的第一步，是促成戲劇學院的學生與本地戲劇、電影及電視等產業緊密合作。學生憑着獨特的三語能力，有利於開拓內地和美國業界的人際網絡，加深海外人士對演藝戲劇學院學生的認識。

「隨着故事敘述與先進科技的碰撞融合，為戲劇領域製造大量前所未有的機會，我們學生的語言能力佔有優勢，所以我們希望為學院尋找教育和業界的重要合



Jorge taking a break in the Sound Studio. 趁休息時間，攝於錄音室一角。

Jorge explains. "Partners that both present new perspectives on training but also serve as employment conduits to the drama industries of their cities. Everything is evolving. And we, as academic leaders, must ensure that our School also evolves."

### The Marriage of Knowledge and Practice

Still there are core educational fundamentals that Jorge believes should never be lost. One of them is the pursuit of knowledge, and learning how to use it effectively as an artist. While studying drama in Hong Kong often calls to mind physical performance and intense practice, the new Dean also wants to make sure the students have time to read, to watch plays and movies. The intellectual and inspirational stimulation from knowledge, and the artist's ability to apply their craft through a personal perspective is crucial in the training of young dramatists. Our students are the "hardest workers I know," he continues. "They are extremely dedicated and will practise as much as they can. But I believe that it's equally essential for young artists to feed their minds, to be inquisitive knowledge sponges." He believes you ignore the mental side of being a dramatist at your peril. "Exercising the muscle that is your brain is as important as exercising the muscles that are your body," he says. "It's when knowledge, idiosyncratic application, and practice all come together that magic is created."

After studying at UCLA and Yale University's School of Drama, Jorge began his professional career as an actor, and then a director and writer working Off-Broadway in New York as well as on the West Coast. He has directed world and west-coast premieres of plays by such playwrights as Harry Kondoleon, Eduardo Machado, and David Lindsay-Abaire. His own work has received numerous awards and support from the National Endowment of the Arts, the Mellon Foundation, the Princess Grace Foundation, and the Goethe Institute. Along the way, Jorge became the first Cuban-born US theatre director to helm a Cuban company, an invitation he accepted in a bid to build cultural bridges between the United States and the country where he was born.

In New York, Jorge was the founder and inaugural executive director of the Pace School of Performing Arts (now Sands College) at Pace University in New York. At Pace, Jorge established the Bachelor of Fine Arts Degree in Acting for Film, Television, Voice Overs and Commercial, as well as the Bachelor of Arts Degree in Devised Theatre with an international travel component. True to his word, he

作夥伴。」他解釋合作夥伴既為培訓提供新視角，又可以為不同城市的戲劇界提供就業渠道，「所有事物都在不斷進化，作為學術領袖，我們必須確保學院緊貼發展步伐。」

### 結合知識與實踐

儘管時代演變，徐漢曦認為一些核心教育基礎永不會消失，其中包括藝術家對知識的追求，以及學習如何有效地運用。在香港學習戲劇，非常着重形體表演和密集式訓練，新任院長希望確保學生有時間閱讀、欣賞戲劇和電影。知識帶來智慧和靈感，讓藝術家透過獨特的視野呈現出與別不同的詮釋能力，這對於培養年輕劇作家至關重要。他讚揚演藝學院的學生是「我遇過最勤奮的學生」，「他們極度專注投入，會花很多時間練習，但我相信年輕藝術家也需要充實內在，像海綿一樣不斷吸取知識。」他提醒同學，一個劇作家忽略精神層面是一件危險的事，「鍛鍊大腦肌肉與鍛鍊身體肌肉同樣重要，當知識、詮釋力和訓練結合起來，奇蹟就會出現。」

徐漢曦先後入讀加州大學和耶魯大學戲劇學院，畢業後展開全職演員生涯。隨後在紐約外百老匯和美國西岸擔任導演和編劇工作，曾執導知名劇作家哈里康德倫、愛德華多馬查多、大衛林賽亞拜爾等作品進行世界和美國西岸首演。其個人劇作獲得美國國家藝術基金會、梅隆基金會、嘉麗絲王妃基金會和歌德學院等多個獎項及支持。與此同時，他獲邀成為第一位執掌古巴劇團的古巴裔美國戲劇導演，為美國和出生國之間建立文化橋樑。





Jorge, along with faculty members Chan Suk-yi and Tony Wong, at the recruitment talk in Singapore last November. 去年十一月，徐漢曦聯同戲劇學院表演系主任陳淑儀、高級講師（表演）及形體訓練課程主管黃龍斌前往新加坡出席招生講座。

also expanded Pace's academic and industry reach out to the West Coast with acting and dance partnerships in Los Angeles as well as to Europe, with a partnership for Devised Work in directing and acting in Barcelona, Spain. Prior to Pace, Jorge set up the New Works Initiative at Montclair State University in New Jersey – a unique programme where major emerging artists develop new work alongside performing arts students. Rachel Chavkin, the Tony Award winner in 2019 as the director of the musical *Hadestown*, was the inaugural guest artist for the programme. "You get brilliant people to come in and workshop their ideas with your students and the results are a win-win for everyone." The professional refines their first draft, while the students gain invaluable learning experience as well as lifelong employment connections. "Often our guest artists like our students so much that they offer them work in their very next show."

Having lived in London, New York and Los Angeles, Jorge believes Hong Kong is even more exciting. "So when the opportunity to work in Hong Kong came up, there was no hesitation. Just like Europe and the US had its time, this is now Asia's time. This is the next wave. And Hong Kong is as poised as any major city to be the world's next centre of business and culture. So, to be able to train dramatists here, in this city? How exciting is that?!"



Jorge was featured on ViuTV's programme *University Keywords*.  
ViuTV節目《大學關鍵詞》訪問徐漢曦。  
Source 來源: ViuTV



Jorge sharing his insights during the recruitment talk in Singapore. 徐漢曦在新加坡招生講座中分享見解。

他是紐約佩斯大學表演藝術學院（現為桑茲學院）的始創人兼行政總裁，創立涵蓋電影、電視、配音和廣告演出的藝術文學士學位課程，以及包含國際巡迴元素的編作劇場文學士學位課程。正如他所說，佩斯的學術和業界影響力因而擴大，通過在洛杉磯的表演及舞蹈合作培訓觸及美國西岸，甚至遠至歐洲，藉着編作劇場的導演及表演培訓，將合作關係擴展至西班牙巴塞隆拿。加入佩斯前，他在新澤西州蒙特克萊爾州立大學設立了別開生面的「新作品計劃」，主要讓藝術家與表演藝術學生共同開發新作品。二零一九年東尼獎最佳音樂劇《冥界》的導演瑞秋沙夫金是計劃首任客席藝術家，「請來才華洋溢的戲劇人與學生交流，對所有人來說都是雙贏。」透過互動，啟發劇作家進一步琢磨作品初稿，學生則獲得寶貴的學習經驗和終身受用的工作機會，「通常這些客席藝術家都很欣賞我們的學生，會邀請他們參與下一次演出。」

徐漢曦曾在倫敦、紐約和洛杉磯生活，他認為香港可能是最令他振奮的城市，「所以當我知道有機會在香港工作時，毫不猶豫便動身。就像歐洲和美國都曾經歷各自的時代，現在輪到亞洲，這是下一波浪潮。香港與其他主要城市一樣，成為世界下一個商業及文化中心，能夠身處此地培養劇作家，這是多麼令人興奮的事！」





《白蛇傳》  
之〈斷橋〉  
"Broken Bridge"  
from the Legend of  
the White Snake  
導演：劉麗  
Director: Liu Li

《小放牛》  
Little Cowherd  
導演：蔡之威  
Director: Tsai Chih-wei

《趙氏孤兒》  
之〈捨子存孤〉  
"Sacrifice the Son to Rescue  
the Orphan"  
from Zhao's Orphan  
導演：鄒麗玉  
Director: April Chow

《焚香記》  
之〈上路〉、〈情探〉  
"On Journey", "Test of Love"  
from The Story of  
Burning Incense  
導演：邢金沙、洪海  
Directors: Ying Kam-sha, Hong Hai

19-20.1.2024 晚上7:30 pm  
Academy Rita Tong Liu Drama Theatre 演藝學院廖湯慧靄戲劇院

Programme Details  
節目詳情:



# HKAPA OPEN DAY 演藝開放日 3.3.2024

CHINESE OPERA

DANCE

DRAMA

THEATRE & ENTERTAINMENT ARTS

MUSIC

FILM & TV

Details  
詳情:



The Academy's Main Campus in Wanchai and the Béthanie Landmark Heritage Campus in Pok Fu Lam will be open to all with free admission. A wide array of fabulous activities awaits, including Junior Symphony Orchestra, Chinese and Western music concerts, musicals, drama productions, Chinese opera excerpt performances, dance open classes, screening of students' works, backstage exhibitions and art-tech showcases. These events are not to be missed! Stay tuned for the full programme!

演藝學院灣仔本部及位於薄扶林的伯大尼古蹟校園免費開放，學院師生一同呈獻精彩節目，包括：青少年音樂課程交響樂團演出、中樂及西樂音樂會、音樂劇、戲劇、中國戲曲選段演出、舞蹈公開課及畢業電影作品放映，更有後台展覽和科藝展演等，不容錯過。節目表稍後公布，請密切留意！

## The School of Film and Television Successfully Organised Masterclasses and Screenings 電影電視學院圓滿舉辦一系列大師班及放映活動



The School invited Academy Award Winner David White to talk with Academy members about his motion picture sound editing journey. David White is best known for his role as the sound designer on the 2015 film *Mad Max: Fury Road*, for which he won the Academy Award for Best Sound Editing with fellow sound editor Mark Mangini.

電影電視學院邀得奧斯卡金像獎得主David White與學院師生分享他在電影聲音剪輯領域的旅程。David White 於二零一五年為電影《末日先鋒：戰甲飛車》擔任聲音設計師，他與聲音剪輯師Mark Mangini憑此片一起獲得奧斯卡最佳聲音剪輯獎。

The School collaborated with Alliance Française de Hong Kong to celebrate the 52<sup>nd</sup> edition of the Hong Kong French Film Festival, which featured a series of masterclasses and screenings in mid-November 2023. The School was honoured that director Vincent Perez (the recipient of multiple César awards and Cannes Golden Palm winner as Director for Short Film), writer Karine Silla and actor Damien Bonnard took part in a post-screening Q&A session with faculty and students.

電影電視學院與香港法國文化協會於二零二三年十一月中合作舉辦了一系列大師班和放映活動，以慶祝香港法國電影節五十二周年。學院很榮幸邀請到導演Vincent Perez (多次獲得凱薩電影獎及康城金棕櫚獎——短片)、編劇Karine Silla及演員Damien Bonnard在映後與師生分享。



# Honorary Awards Ceremony 榮譽博士暨榮譽院士頒授典禮



Group photo of the former Academy Council Chairman, Academy Director, Honorary Awardees and senior management of the Academy.  
香港演藝學院前任校董會主席鄭維新先生、校長蔡敏志教授、出席典禮的榮譽博士和榮譽院士及管理層合照。

The Academy has conferred Honorary Awards on five outstanding individuals in recognition of their remarkable achievements and contributions to the performing arts and cultural industry and also the development of the Academy. The ceremony was held on October 20, 2023, at the Academy Lyric Theatre and was officiated by the former Academy Council Chairman, Mr. Edward Cheng Wai-sun *GBS JP*. Academy Director, Professor Gillian Choa, expressed her heartfelt gratitude for the Honorary Awardees' exemplary and valuable support to the Academy and the community. 🎭

香港演藝學院於二零二三年十月二十日在演藝學院歌劇院舉行榮譽博士暨榮譽院士頒授典禮，由前任校董會主席鄭維新先生 *GBS JP* 主禮並頒授榮譽博士及榮譽院士銜予五位社會傑出人士，以表彰他們在文化發展和表演藝術方面的成就及對演藝學院發展的貢獻。校長蔡敏志教授衷心感謝各榮譽博士和榮譽院士對演藝學院的鼎力支持。🎭

## Honorary Doctorate 榮譽博士



Dr. Tisa Ho Kar-kuan *MH*  
何嘉坤博士 *MH*

Read the citation 閱讀榮譽博士之讚辭



## Honorary Fellows 榮譽院士



Mr. Lau Yiu Kuen (Law Kar) *MH*  
劉耀權先生 (羅卡) *MH*



Mr. Sang Jijia  
桑吉加先生



Professor John A Williams  
尹立賢教授



Mr. Tse Kwan Ho  
謝君豪先生

Read the citations 閱讀榮譽院士之讚辭



# THE ACADEMY BALL 2023 INFINITY

## 演藝學院籌款舞宴 2023



The Academy Ball INFINITY, organised by The Society of the Academy for Performing Arts (SAPA), was successfully held on Saturday, November 25, 2023, at the Academy Lyric Theatre. The event was honoured by the presence of Permanent Secretary for Culture, Sports and Tourism, Mr. Joe Wong Chi-cho JP, who served as the Guest of Honour. Also in attendance were the former Academy Council Chairman, Mr. Edward Cheng Wai-sun GBS JP, Academy Council Chairman, Mr. Charles Yang BBS JP, Academy Director, Professor Gillian Choa, and many distinguished guests and supporters of the Academy.

Themed INFINITY, the venue resembled a backstage setting with captivating lighting effects, creating a unique ambience that evoked a sense of wonder and exploration. Academy students showcased their performing talents in a series of songs and dance pieces, including *Fanfare for the Common Man*, *Le Corsaire Pas de deux*, *Far Too Late Cinderella*, and *There's No Business like Show Business*. Academy alumni also mesmerised the audiences with enchanting performances. The Organising Committee was grateful to Council Member of the Academy Dr. Raymond Chan JP for his special Guzheng performance of *The Butterfly Lovers*, which raised additional donations for the Ball.

The Academy is grateful to have the staunch support of SAPA Joint Presidents Dr. Sophia Kao Lo GBS JP and Ms. Charmaine Ho, and SAPA's Executive Committee. The Academy is also appreciative of the devotion and contribution of Co-chairpersons of the Ball, Ms. Charmaine Ho and Mr. Jonathan Cheung, Co-vice Chairpersons, Ms. Amanda Ho and Dr. Elina Leung, and the Organising Committee in arranging this spectacular event.

As the most significant fundraising event of SAPA, the Academy Ball has raised substantial funds this year to support scholarships and the on-going development of the Academy. ♪

由演藝學院友誼社（友誼社）舉辦的籌款舞宴 INFINITY 已於二零二三年十一月二十五日（星期六）在演藝學院歌劇院圓滿舉行。是次舞宴邀得文化體育及旅遊局常任秘書長黃智祖先生JP 擔任主禮嘉賓，以及演藝學院前任校董會主席鄭維新先生GBS JP、校董會主席楊傳亮先生BBS JP 及校長蔡敏志教授出席。舞宴高朋滿座，吸引了眾多知名嘉賓和演藝學院支持者出席。

舞宴場地佈置以「INFINITY」為主題，模擬後台環境，透過燈光製造出與別不同的視覺效果，為舞宴營造獨特氛圍，觀眾猶如置身後台一樣。演藝學院學生演繹了多首經典歌曲，包括《Fanfare for the Common Man》、《Le Corsaire Pas de deux》、《Far Too Late Cinderella》及《There's No Business like Show Business》等，為舞宴揭開序幕。演藝學院校友也透過精彩演出展現他們的才華。此外，舞宴籌委會非常榮幸獲演藝學院校董會成員陳煒文博士JP 的支持，以古箏演奏《梁祝》，為舞宴籌得額外善款。

演藝學院感謝友誼社聯席主席盧高靜芝博士GBS JP 和何芊諄女士以及友誼社委員會委員一直以來的支持，並特別感謝舞宴籌委會聯合主席何芊諄女士、張宇成先生，聯合副主席何芷韻女士、梁婉玲博士及所有籌委會成員為籌辦這次盛會所付出的努力。

演藝學院籌款舞宴為友誼社最重要的籌款活動，當晚舞宴籌得的款項將用作支持獎學金及學院的持續發展。 ♪



Group photo of Permanent Secretary for Culture, Sports and Tourism Mr. Joe Wong Chi-cho (9<sup>th</sup> right), the former Academy Council Chairman Mr. Edward Cheng & Mrs. Louisa Cheng (6<sup>th</sup> & 7<sup>th</sup> left), Academy Director Professor Gillian Choa (7<sup>th</sup> right), Academy Council Chairman Mr. Charles Yang (6<sup>th</sup> right), SAPA Joint President Dr. Sophia Kao Lo (10<sup>th</sup> right), SAPA Joint President and The Academy Ball 2023 Organising Committee Co-chairperson Ms. Charmaine Ho (8<sup>th</sup> right), The Academy Ball 2023 Organising Committee Co-chairperson Mr. Jonathan Cheung (8<sup>th</sup> left), The Academy Ball 2023 Organising Committee Co-vice Chairperson Dr. Elina Leung (5<sup>th</sup> left) and members of The Academy Ball 2023 Organising Committee. 文化體育及旅遊局常任秘書長黃智祖先生(右九)、演藝學院前任校董會主席鄭維新先生及夫人(左六及七)、演藝學院校長蔡敏志教授(右七)、演藝學院校董會主席楊傳亮先生(右六)、友誼社聯席主席盧高靜芝博士(右十)、友誼社聯席主席及2023年度舞宴籌委會聯合主席何芊諄女士(右八)、2023年度舞宴籌委會聯合主席張宇成先生(左八)、2023年度舞宴籌委會聯合副主席梁婉玲博士及一眾舞宴籌委會成員合照。



Students from the Academy's Schools - Chinese Opera, Dance, Drama and Music showcased their talents with wonderful performances at the Ball. 戲曲學院、舞蹈學院、戲劇學院及音樂學院的學生為舞宴落力演出，大展才華。



Academy Council Member Dr. Raymond Chan and Academy Deputy Head of Chinese Music Professor Xu Lingzi captivated the audience with their mesmerising Guzheng duet from *The Butterfly Lovers*. 演藝學院校董會成員陳煒文博士及音樂學院中樂系副主任許菱子教授演奏令人陶醉的《梁祝》古箏二重奏。



Academy Director Professor Gillian Choa delivered her note of thanks at the Academy Ball. 演藝學院校長蔡敏志教授於舞宴上致謝辭。



The former Academy Council Chairman Mr. Edward Cheng's spontaneous singing performance elevated the atmosphere of the Ball to its peak. 演藝學院前任校董會主席鄭維新先生即席獻唱將舞宴氣氛推向高峰。

# 在跑過的軌跡上發光

## Let us Shine

“For the first time I can study what I really like  
and I'm sure this is what I'm going for. I'll persist no matter what.”  
「人生第一次可以讀自己喜歡的科目，肯定這是我要走的路，再艱難也會堅持下去。」

Many say that The Hong Kong Academy for Performing Arts has very high entry requirements and the competition is keen due to numerous applications. Then what kind of qualities are needed to be accepted to the Academy?

Let Us Shine is a documentary series which tells the stories of the students of our six Schools. It elaborates on how their dreams and passion have supported them to persist in perfecting their skills and achieving high standards of performances during their studies. The documentary series is already available online from Oct 14. You can scan the QR code below to watch it.

If you are ready to let yourself shine in your pursuit in performing arts, don't miss the chance to join us.

很多人都說香港演藝學院的門檻很高，每年報考人數很多，競爭也很激烈。那麼能夠成功入讀演藝的同學，他們究竟具備什麼條件呢？

《在跑過的軌跡上發光》紀錄了六位演藝學院同學的學習實況，在日復一日刻苦的學習過程中，同學如何能把表演藝術的理想堅持到底。《在跑過的軌跡上發光》10月14日開始在網上播放，掃描以下 QR 碼可直接觀看影片。

如果你也希望在表演藝術的道路發光，請把握機會一起同行。

View Let Us Shine Videos >>

網上觀看《在跑過的軌跡上發光》影片 >>



## 2024/25

### Undergraduate and Post-Secondary Programmes

#### 學士及大專課程

APPLY NOW  
立即報名



## 1 ACADEMY EVENTS IN JANUARY

### 月演藝學院製作節目表

19-20 FRI-SAT | 7:30PM | AD

Academy Chinese Opera: *Gongs and Drums*

演藝戲曲：《鑼鼓響》

\$90, \$60, \$85(M), \$55(M), \$45(B) ● ♿

● CHINESE OPERA  
戲曲

# 2024

HAPPY NEW YEAR

Please stay tuned for programme arrangements and latest updates on the Academy website: [www.hkapa.edu/event/upcoming](http://www.hkapa.edu/event/upcoming)  
節目安排請留意學院於網站上的最新消息: [www.hkapa.edu/tch/event/upcoming](http://www.hkapa.edu/tch/event/upcoming)

The School of Music hosts different concerts every month, with students taking part in a wide range of solo, chamber music, orchestral and choral activities. For more details on the concerts, please visit: <https://www.hkapa.edu/music/event>  
音樂學院每月都會舉辦由學生演出的獨奏、室樂、管弦樂及合唱音樂會。詳情請瀏覽: <https://www.hkapa.edu/tch/music/event>

#### VENUE 場地

AD Academy Rita Tong Liu Drama Theatre  
演藝學院廖湯慧露戲劇院

#### KEY 註解

- The Hong Kong Academy for Performing Arts event  
香港演藝學院節目
- (B) Full-time students, senior citizens aged 65 or above, people with disabilities  
全日制學生、65歲或以上觀眾、殘疾人士
- (M) Members of SAPA and Academy Alumni Association  
演藝友誼社及演藝校友會會員

#### REMARKS 備註

The programme information is correct at the time of going to press but the organiser reserves the right to change programme information or schedule should unavoidable circumstances dictate. Please refer to the latest announcements on the Academy website as final. For further details, please contact the Academy Box Office on 2584 8514 or email [vp@hkapa.edu](mailto:vp@hkapa.edu). 在本刊付印後，如遇特殊情況，主辦機構有權更改節目資料及時間表，一切以演藝學院網頁之最新公布為準。有關詳情亦可致電 2584 8514 或電郵 [vp@hkapa.edu](mailto:vp@hkapa.edu) 向演藝學院票房查詢。



Facilities for people with disabilities are available at the Academy by prior arrangement at the time of ticket booking. Please contact our Venue Performance Unit on 2584 8633 or email [vp@hkapa.edu](mailto:vp@hkapa.edu) for further details. 演藝學院設有各項殘疾人士專用設施，請在訂票時提出，以便有關方面作特別安排。詳情請致電 2584 8633 或電郵 [vp@hkapa.edu](mailto:vp@hkapa.edu) 與表演場地管理部查詢。

The Hong Kong Academy  
for  
Performing Arts  
香港演藝學院

15+  
同心展關懷  
caringorganisation

Main Campus 本部

1 Gloucester Road, Wanchai, HK 香港灣仔告士打道一號

Béthanie Landmark Heritage Campus 伯大尼古蹟校園

139 Pokfulam Road, HK 香港薄扶林道 139 號

Tel 電話: 2584 8500 | Fax 傳真: 2802 4372

Email 電郵: [communications@hkapa.edu](mailto:communications@hkapa.edu)

[www.hkapa.edu](http://www.hkapa.edu)

f HKAPA.edu

ig hkapa\_edu

X HKAPA

HKAPA Official

HKAPA\_Official

Academy News 演藝通訊

January - February 2024 一月至二月

Edited and Published by 編輯及出版

Communications Office

The Hong Kong Academy for Performing Arts

香港演藝學院傳訊處

Printed with soy ink on recycled paper  
採用環保大豆油墨及再造紙印製

# SUPPORT US 支持演藝

## CULTIVATING 21<sup>ST</sup> CENTURY PERFORMING ARTISTS | AN ASIAN HEART · A GLOBAL VIEW 培養 21 世紀表演藝術家 | 亞洲中心 · 環球視野

I / My organisation would like to make a donation to support the general development of The Hong Kong Academy for Performing Arts, including the following areas:

本人 / 本機構願意捐款支持香港演藝學院的發展，包括以下範疇：

- Campus Development 校園發展 (e.g. Upgrade of learning facilities, campus expansion 如：提升學習配套、校園擴展)
- Students Development 學生發展 (e.g. Scholarships and bursaries 如：獎學金與助學金)
- Cultural Exchange 文化交流 (e.g. Master classes, exchange programmes 如：大師班、交流計劃)
- Arts and Technology 藝術與科技 (e.g. Performing arts projects / research 如：表演藝術項目 / 研究)

### Donation Amount 捐款金額

- HK\$200,000     HK\$100,000     HK\$50,000     HK\$20,000  
 HK\$10,000     HK\$5,000     HK\$1,000     Other 其他 HK\$: \_\_\_\_\_

### DONOR PARTICULARS 捐款人資料

Name of Individual or Organisation: \_\_\_\_\_ (Mr / Ms / Mrs / Dr / Prof)  
捐款人或機構名稱：\_\_\_\_\_ (先生/女士/夫人/博士/教授)

Name of Contact Person (if different from above): \_\_\_\_\_  
聯絡人姓名 (如與上述不同)：\_\_\_\_\_

Address 地址：\_\_\_\_\_

Tel 電話：\_\_\_\_\_ Email 電郵：\_\_\_\_\_

(Electronic donation receipt will be sent to this email address 將發送電子捐款收據至此電郵地址)

Signature 簽名：\_\_\_\_\_ Date 日期：\_\_\_\_\_

#### REMARKS 備註

- A tax-deductible receipt will be issued for donation of HK\$100 or above.
- Please mail the completed form with crossed cheque to Development Office, The Hong Kong Academy for Performing Arts, 1 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong
- Please make your cheque payable to "The Hong Kong Academy for Performing Arts".
- 捐款港幣100元或以上將獲發收據作扣稅用途。
- 請填妥表格連同劃線支票，寄回香港灣仔告士打道一號，香港演藝學院拓展處收。
- 支票抬頭請填寫「香港演藝學院」。

For enquiry, please contact Development Office on (852) 2584 8729 or email at dev@hkapa.edu.

如有查詢，歡迎致電 (852) 2584 8729 或電郵至 dev@hkapa.edu 與拓展處聯絡。

#### Personal Information Collection Statement 收集個人資料聲明

The Academy pledges to comply with the requirements of the Personal Data (Privacy) Ordinance by meeting internationally recognised standards of personal data privacy protection. In so doing, the Academy will ensure its staff complies with the strictest standards of security and confidentiality. Information collection from this donation form will adhere to the Personal Data (Privacy) Ordinance that states the purpose and use of the information collected. The Academy intends to use personal data for future correspondences, fund-raising appeals, promotional activities, conducting surveys, or other related promotional purposes. If you do not wish your personal data to be used for the aforementioned purposes, please send your request to dev@hkapa.edu.

香港演藝學院承諾遵守《個人資料(私隱)條例》，以符合保護個人資料私隱的國際規定。為此，演藝學院會確保員工遵守最嚴格的保安及保密標準。演藝學院將依據《個人資料(私隱)條例》，使用於表格內收集到的個人資料作日後聯絡、籌款、宣傳活動或收集意見等推廣用途。如您希望演藝學院停止使用您的個人資料作上述用途，可電郵至 dev@hkapa.edu。

ONLINE DONATION  
網上捐款

